



académie
Guadeloupe
Région académique



FORMATION PROFESSIONNELLE CONTINUE

FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

ENSEIGNANTS DE SAINT-MARTIN

Bilan final 2016-2019

Saint-Barthélemy

Saint-Martin



Une initiative de



Services de l'éducation nationale
de Saint-Barthélemy
et de Saint-Martin



En partenariat avec



Le ministère de l'éducation nationale



Le fond social européen



Le groupement d'intérêt public académique



La formation ProFLE©



La collectivité de Saint-Barthélemy

Il est admis que **tous les enseignants** en poste dans les Iles du Nord – et plus particulièrement à Saint-Martin – **sont confrontés à l’allophonie scolaire.**

Fait inédit en France, ils prennent tous sans exception en charge, tant dans le premier degré que dans le second degré, des élèves dont **la langue maternelle diffère de la langue d’enseignement.**

Au-delà de ce constat, il en est un autre tout aussi inédit : contrairement aux élèves allophones scolarisés en France hexagonale où les lieux de vie sont essentiellement francophones, dans les Iles du Nord, et plus singulièrement à Saint-Martin, **la langue vernaculaire d’une majorité de la population est l’anglais.**

Ainsi, **nous ne sommes pas à proprement parler dans une situation d’apprentissage d’une langue de scolarisation (FLS) mais plutôt d’une langue étrangère (FLE).**

Enfin, outre les initiatives personnelles des enseignants - qui tentent d’adapter leur pédagogie au profil linguistique de leurs élèves -, **peu de formation à la didactique du FLS ni du FLE n’était mise en place** dans l’académie de Guadeloupe. L’inscription au plan académique de formation d’une éventuelle formation dédiée limitait le nombre de participants et impliquait une organisation contrainte liée à l’insularité (déplacement des intervenants et/ou des participants). Proposer une formation *hors temps de travail*, impliquait un financement à la charge des enseignants, ce qui n’était pas *juste*, au regard d’une situation pédagogique à laquelle ils sont *contraints* de faire face.

De ces constats est née notre volonté de :

- **Proposer une formation professionnelle au plus grand nombre**, en poste dans les Iles du Nord, du premier comme du second degré ;
- **Offrir une opportunité de certification** reconnue ;
- **Prendre en charge financièrement** la totalité des coûts de formation ;
- **Permettre à chacun de suivre les cours à distance** ;
- **Fournir** à chaque participant un **accompagnement complémentaire en « présentiel ».**

La combinaison de ces cinq objectifs a défini ce projet novateur de grande envergure.

L’année scolaire 2015-2016 – n-1 – a été consacrée à l’étude de faisabilité : cahiers des charges, demandes de financement, mises en concurrence de prestataires, rétroplannings, effectifs potentiels, recrutement des référents, communication de l’action dans les établissements scolaires, sélection des candidats volontaires et organisation de la première promotion.

L’ensemble des paramètres constitutifs de ce projet étaient réunis et opérationnels en juin 2016.

La formation a proprement dite a donc pu débuter, comme prévu, en septembre 2016.

Au regard des moyens réunis, le SENIDN a décidé de mettre en place cette formation professionnelle en faveur de **200 enseignants**, formés la didactique du français langue



étrangère, sur leur temps personnel. Deux **Promotions annuelles** de 100 enseignants chacune devaient se succéder entre 2016 et 2019.

De quoi s'agit-il ?

Il a été attribué le marché à un opérateur public, le **Centre national d'étude à distance – CNED**.

Le choix de la formation a été : **Profle®**. *Le CNED et France Éducation internationale (CIEP) ont conjugué leur expertise pour construire le dispositif de formation à distance PROFLE+, un outil complet de **professionnalisation en Français Langue Étrangère pour les enseignants**.*

Cette formation correspondait aux attentes de nos besoins :

- ➔ Une formation dédiée aux enseignants ;
- ➔ Une formation à distance et interactive, aux contenus pédagogiques transposables dans les classes du 1^{er} comme du 2nd degré ;
- ➔ Une formation reconnue par le ministère de l'éducation nationale et certifiante.

La formation **Profle®** connaissait un succès certain : plus de 8 000 enseignants l'avaient suivie entre 2007 et 2015 et ce, dans plus de 80 pays.

En 2017, le CNED a refondé l'organisation de **Profle®**, dénommée depuis **Profle+®**. Si les contenus pédagogiques sont restés les mêmes, la démarche a évolué vers plus d'autonomie.

Organisation générale de la formation :

- 4 modules de formation, de 40 heures chacun, soit un total de 160 heures.
- Mise à disposition d'un(e) tuteur(trice) joignable par *chat*, en ligne ainsi que de deux référents FLE, rattachés au SENIDN, assurant un accompagnement sur le terrain.

Contenus pédagogiques

Objectif général : choisir et mettre en œuvre les démarches les plus efficaces pour favoriser l'apprentissage et la motivation des apprenants.

- Module 1 : Agir dans son contexte professionnel, devenu « Développer ses compétences d'enseignants »
- Module 2 : Construire une unité pédagogique
- Module 3 : Piloter une séquence pédagogique
- Module 4 : Evaluer

Chaque module PRO FLE se compose de 6 séquences d'activités réparties en 3 grandes unités intitulées « Outils/Techniques/Modalités ».

Une séquence correspond à 5 heures de travail en autonomie, qui peuvent être suivies en plusieurs séances de 30 minutes environ. Celles-ci correspondent à différentes phases de découverte/analyse, appropriation et transposition, phases dans lesquelles les enseignants sont invités, à partir de documents textuels, audio ou vidéo, à effectuer un ensemble d'activités autocorrectives, proposées sous la forme de QCM, tableaux de choix, exercices de closure, de repérage, d'appariement, de classement... Ces activités sont accompagnées de fiches-ressources d'explicitation ou de synthèse.

Chaque séquence est ponctuée d'une **animation pédagogique en ligne**.

Module 1 : Agir dans son contexte professionnel, devenu « Développer ses compétences d'enseignants ».

Outils

- Actualiser ses connaissances en didactique du FLE.
- Établir un contrat pédagogique.

Techniques

- Préparer les actions pédagogiques.
- Favoriser la communication dans la classe.

Modalités

- Faciliter l'action pédagogique.
- Interagir avec ses collègues.

Module 2 : Construire une unité pédagogique.

Outils

- **Définir les besoins des apprenants** : faire un inventaire des compétences attendues ; déterminer les objectifs pédagogiques.
- **Structurer une unité didactique** : faire une analyse pré-pédagogique ; élaborer une fiche pédagogique.

Techniques

- **Faire accéder au sens** : faire émettre et vérifier des hypothèses ; élaborer des activités de compréhension.
- **Faire repérer et conceptualiser** : constituer un corpus ; guider la formulation de la règle.

Modalités

- **Faire systématiser** : contextualiser une activité ou un exercice ; mettre en œuvre une activité ou un exercice.
- **Faire produire** : concevoir une tâche ; mettre en œuvre une tâche.

Module 3 : *Piloter une séquence pédagogique*

Outils

- **Centrer l'apprentissage sur l'apprenant** : opter pour une approche centrée sur l'apprenant ; opter pour une démarche favorisant l'autonomie de l'apprenant.
- **Introduire l'authentique et l'interculturel** : constituer une banque de données de documents authentiques ; opter pour une pédagogie interculturelle.

Techniques

- **Optimiser la communication** : adopter des techniques de communication ; mettre en œuvre des stratégies de communication.
- **Animer des séquences pédagogiques** : gérer un groupe ; gérer le travail de classe.

Modalités

- **Développer la dynamique de groupe** : concevoir/ sélectionner des activités pour faire naître le groupe ; concevoir/sélectionner des activités pour unir le groupe.
- **Mettre en œuvre des moyens pour motiver** : concevoir/sélectionner des activités à enjeu non-linguistique ; concevoir/sélectionner des activités de créativité.

Module 4 : *Evaluer les apprentissages*

Outils

- **Définir les contenus de l'évaluation** : intégrer l'évaluation dans le processus d'enseignement/ apprentissage ; adopter des outils pour définir les contenus de l'évaluation.
- **Objectiver** : mettre en œuvre une évaluation motivante ; adopter des outils pour objectiver l'évaluation.

Techniques

- **Adopter une démarche formative** : mettre en œuvre une pédagogie de la réussite ; mettre en œuvre une pédagogie de l'erreur.
- **Prendre une décision** : définir des paramètres d'évaluation ; établir un verdict.

Modalités

- **Orienter** : concevoir un questionnaire d'auto-évaluation ; concevoir des activités d'évaluation initiale.
- **Vérifier les acquis** : concevoir des activités de compréhension pour une évaluation sommative ; concevoir des activités de production pour une évaluation sommative.

Répartition des contenus pédagogique par module
Exemple module n°1 Agir dans son contexte professionnel (40h)

Chaque séquence nécessite une semaine d'activités (cours et exercices en ligne, autoformation) ainsi qu'une animation pédagogique évaluée.

Ainsi, chaque module comprend 6 animations pédagogiques, soit 24 au total pour l'ensemble de la formation.

Mois 1 : Outils

Séquence 1	Faire évoluer ses connaissances et ses pratiques
Semaine 1	Rechercher et analyser des textes de référence
Semaine 2	Mettre en regard théories et pratiques
Animation pédagogique	Réaliser une grille d'auto-évaluation d'un enseignant Rédiger une bibliographie didactique du FLE.
Séquence 2	Établir un contrat pédagogique
Semaine 3	Énoncer des objectifs pédagogiques
Semaine 4	Énoncer des objectifs pédagogiques
Animation pédagogique	Rédiger un contrat pédagogique

Mois 2 : Techniques

Séquence 3	Préparer les actions pédagogiques
Semaine 1	Exploiter les outils (pré)pédagogiques
Semaine 2	Formuler des informations (pré)pédagogiques
Animation pédagogique	Inscrire l'enseignement/ apprentissage dans un cadre cohérent (l'unité didactique). Favoriser la réussite des apprenants à l'étape d'accès au sens
Séquence 4	Favoriser la communication dans la classe
Semaine 3	Prendre la parole face à un public d'apprenants
Semaine 4	Interagir avec les apprenants
Animation pédagogique	Réfléchir aux techniques et méthodes pédagogiques qui permettent de maintenir l'attention et de favoriser l'interprétation du discours pédagogique.

Mois 3 : Modalités

Séquence 5	Faciliter l'action pédagogique
Semaine 1	Analyser les publics
Semaine 2	Utiliser du matériel et des outils à des fins pédagogiques
Animation pédagogique	Rédiger une fiche pédagogique FLE détaillée (activités, phases, ...)
Séquence 6	Interagir avec ses collègues
Semaine 3	Mutualiser des pratiques pédagogiques
Semaine 4	Mener des projets professionnels
Animation pédagogique	Elaborer un dossier de candidature d'enseignant en FLE (compétences attendues, ...)

Exemples d'activités en ligne :

QCM en autocorrection

3 Pour identifier l'approche pédagogique du manuel de référence, il est primordial de repérer les objectifs pédagogiques. Retrouvez les principales caractéristiques d'un objectif pédagogique. Sélectionnez l'énoncé qui convient.

1	Un objectif pédagogique est :	<input type="checkbox"/> une attitude à adopter par l'enseignant. <input type="checkbox"/> une directive à appliquer par l'institution. <input type="checkbox"/> un défi à relever par le système éducatif. <input checked="" type="checkbox"/> une capacité à développer par l'apprenant.
2	Un objectif pédagogique doit indiquer :	<input type="checkbox"/> ce que l'enseignant va faire avant le cours. <input type="checkbox"/> ce que l'enseignant va faire pendant le cours. <input checked="" type="checkbox"/> ce que l'apprenant va savoir faire après le cours. <input type="checkbox"/> ce que l'apprenant doit savoir faire avant le cours.
3	Un objectif pédagogique décrit :	<input type="checkbox"/> un thème étudié. <input checked="" type="checkbox"/> un résultat attendu. <input type="checkbox"/> une méthode choisie. <input type="checkbox"/> une activité pédagogique.
4	Un objectif pédagogique désigne :	<input type="checkbox"/> le matériel utilisé. <input type="checkbox"/> le point de départ. <input checked="" type="checkbox"/> le point d'arrivée. <input type="checkbox"/> le parcours effectué.
5	Un objectif pédagogique s'exprime par :	<input type="checkbox"/> un verbe d'état (ex : sembler). <input type="checkbox"/> un nom (ex : description physique). <input checked="" type="checkbox"/> un verbe d'action (ex : décrire quelqu'un). <input type="checkbox"/> un verbe mentaliste (ex : imaginer le portrait de quelqu'un).

[Recommander](#) [Corriger](#)
Vos réponses

2 Voici des éléments à prendre en compte pour formuler les engagements réciproques d'un contrat pédagogique.

- Suivre régulièrement les cours.
- Faire du cours un moment de travail agréable et productif.
- Accepter d'être corrigé par les membres du groupe et de les corriger.
- Fournir un travail personnel.
- Proposer des activités pédagogiques variées.
- Être présent aux évaluations mises en place tout au long du cours.
- Garantir un climat de respect mutuel au sein du groupe.
- Présenter les contenus des évaluations prévues durant le cours.
- Participer activement aux activités proposées.
- Respecter les règles de prise de parole pendant les échanges dans le groupe.
- Expliquer les modalités de travail et l'organisation du travail.
- Présenter les objectifs du cours de manière claire et précise.
- Expliquer l'organisation du manuel de référence et comment l'utiliser.
- Prendre en compte les propositions venant de la part du groupe-classe.
- Être une personne ressource flexible sur laquelle le groupe peut compter.
- Disposer du matériel nécessaire pour suivre le cours.

Pour établir un contrat pédagogique, il est pertinent de formuler les engagements réciproques enseignant-apprenant. Indiquez si les engagements concernent l'enseignant, l'apprenant ou les deux. Saisissez les chiffres (de 1 à 16) dans la rubrique correspondante.

L'enseignant s'engage à :	5	7	8	11	12	13	15
L'apprenant s'engage à :	1	3	4	6	9	16	
L'enseignant et l'apprenant s'engagent à :	2	10	14				

[Recommander](#) [Corriger](#)
Vos réponses

Exemple de contenu d'une animation pédagogique

Exploitation du manuel scolaire FLE « Alter ego 2 »

a) À partir des 3 petites annonces d'offres d'emploi de la page 28 du document B : « Candidater », Alter Ego 2, **proposez une activité d'anticipation et une activité de compréhension globale. Précisez les modalités de travail pour favoriser la participation de tous les apprenants.** Complétez pour cela, les rubriques du document C : Fiche pédagogique.

Formulez ensuite les consignes de ces 2 activités comme si vous vous adressiez à la classe, en précisant les modalités de travail.

b) Toujours dans la perspective d'un travail collaboratif, **adaptez ensuite les exercices de compréhension détaillée 1 et 2 de la page 28 du document B : « Candidater », Alter Ego 2.** Précisez les modalités de travail pour favoriser la participation de tous les apprenants. Complétez pour cela, les rubriques du document C : Fiche pédagogique.

Formulez les consignes de ces activités de compréhension détaillée **comme si vous vous adressiez à la classe** en précisant les modalités de travail.

Organisation de cette action de formation au sein des services de l'éducation nationale des Iles du Nord – SENIDN.

Suite à la communication de ce projet dans les établissements scolaires en 2015, le SENIDN a reçu plus de 250 candidatures d'enseignants souhaitant participer à cette formation.

Une commission de sélection s'est réunie en juin 2016 afin de prioriser les participants (critères : être en poste dans les Iles du Nord, prendre en charge des élèves allophones, équilibre 1^{er} et 2nd degré, répartition géographique).

Ainsi, tous les établissements scolaires sans exception ont recensé au moins un enseignant en formation FLE.

L'IA-DAASEN a confié le pilotage de ce projet à un enseignant, détaché sur lettre de mission. Outre l'organisation générale ce dernier devait assurer un fonctionnement efficace d'une cellule dédiée. Le ministère de l'éducation nationale a en effet octroyé à ce projet deux autres enseignants, également détachés, qui avaient pour fonction d'être *Référents FLE*, aux côtés du chef de projet.

Cette cellule avait pour mission de compléter le tutorat mis en place par le CNED, par une « équipe mobile », sur le terrain, dans les écoles et EPLE, afin de rencontrer individuellement tous les participants et les accompagner dans leur formation.

La cellule a réparti les 100 premiers participants qui suivaient les modules **Profle©** en 7 groupes.



Exemple de planning des permanences pédagogiques assurées par la Cellule FLE du SENIDN

Secteur géographique	Lieu de la permanence	Date	Horaires
Sandy-Ground	Ecole maternelle J. Beaupère	Vendredi 23 sept.	De 11h30 à 13h
Concordia	Ecole E. H. Williams	Vendredi 23 sept.	De 15h à 17h
Grand-Case/La Savane	Cité scolaire R. Weinum	Lundi 26 sept.	De 11h30 à 13h
Cul de Sac	Collège Soualiga	Lundi 26 sept.	De 15h à 17h
Marigot	Ecole élémentaire E. Choisy	Mardi 27 sept.	De 11h30 à 13h
Quartier d'Orléans	Collège de Quartier d'Orléans	Mardi 27 sept.	De 14h à 17h
Quartier d'Orléans	Ecole maternelle J. Anselme	Jeudi 29 sept.	De 11h30 à 13h

Bilan quantitatif

	2016-2017		2017-2018		2018-2019			
	Module 1	Module 2	Module 3	Module 4				
Promotion 1	100	70	46	24				
Promotion 2			101		54	31	29	

Nombre d'enseignants formés par module :

- ➔ Module 1 (40h) : **201**
- ➔ Module 2 (40h) : **124**
- ➔ Module 3 (40h) : **77**
- ➔ Module 4 (40h) : **53**

L'objectif premier de former 100 enseignants par an, ou 200 sur l'ensemble de l'opération a été atteint.

Le SENIDN souhaitait également que :

Au moins 50% des participants effectuent au minimum deux modules sur les quatre.

Ce deuxième objectif a été atteint pour 70% de la promotion 1 et 53% de la promotion 2.

Le décrochage des participants

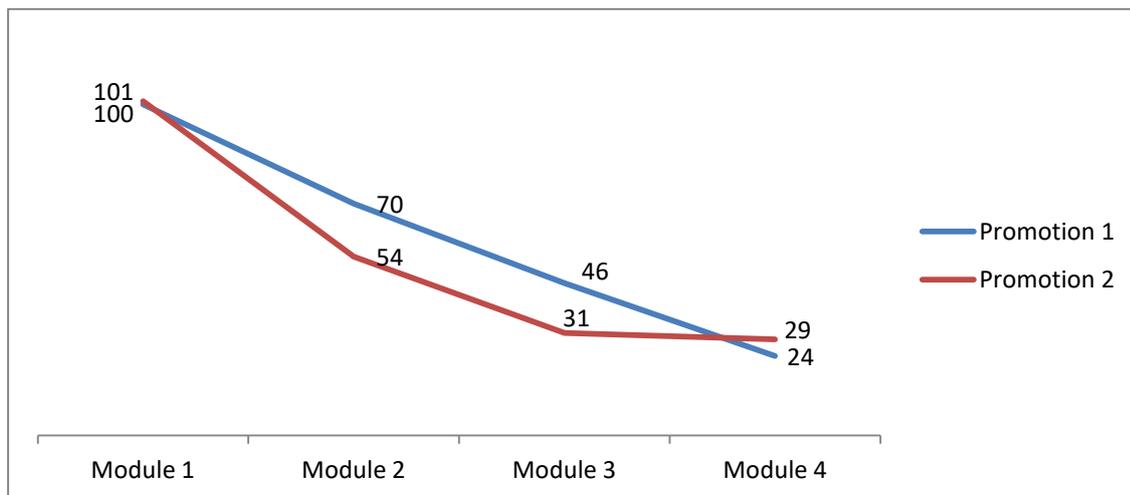
Le CNED prend en compte les abandons dans l'organisation de ses formations : ils interviennent régulièrement, pour diverses raisons, personnelles et professionnelles.

La présente opération n'a pas été exempte de cet état de fait. Au contraire, l'année 2017-2018 a été marquée par le passage de l'ouragan Irma, ce qui, s'il n'a pas réussi à compromettre le projet, a provoqué un nombre important d'abandons dus essentiellement à la destruction des réseaux, essentiels pour suivre une formation 100% en ligne. Cela est sans compter les difficultés de chacun à retrouver une vie normale, matérielle et psychologique, considérant la formation professionnelle (sur le temps personnel) comme non prioritaire.

Sur les 70 enseignants qui ont terminé le second module de formation, 24 n'ont pas pu poursuivre.

Le cyclone Irma n'est pas seul responsable des abandons. La promotion 2 a connu un décrochage important : 47% d'abandons entre le module 1 et le module 2.

Sur les 201 enseignants qui ont débuté la formation, seuls 53 l'ont terminée.



La cellule d'accompagnement FLE du SENIDN a mis tout en œuvre pour réduire ces taux de décrochage.

- ➔ Enquêtes de terrain pour connaître les raisons de chacun ;
- ➔ Entretiens individuels ;
- ➔ Relances « phoning » ;
- ➔ Accompagnement personnalisé *après l'école* ;
- ➔ Mise à disposition de locaux connectés ;
- ➔ Tutorats et travaux en groupe

Impact quantitatif sur les élèves

Le public cible demeurerait les élèves. La professionnalisation des acteurs est un facteur de qualité des enseignements et contribue donc à la réussite des élèves.

Ce projet a visé l'ensemble des établissements scolaires afin de toucher un maximum d'élèves.

Grâce à cette stratégie, une répartition minutieuse a permis un ciblage annuel :

1) Promotion 1, modules 1 et 2

Cette action avait d'ores et déjà permis de toucher **2 392 élèves** en une seule année scolaire, soit près **d'un tiers de la population scolaire du territoire**.

1 ^{er} degré		2 nd degré	
1326		1066	
maternelle	élémentaire	collège	lycée
494	832	806	260

Plus de la moitié des enseignants et élèves concernés étaient issus des réseaux d'éducation prioritaire.

Nombre d'enseignants en REP/REP+ : 56

REP	REP+
31	25

Nombre d'élèves en REP/REP+ : 1 456

REP	REP+
806	650

Promotion 1 et promotion 2 : Impact de la formation au cours de la seconde année

Public cible concerné à Saint-Martin : 2 722 élèves*
40% de la population scolaire

1 ^{er} degré		2 nd degré	
1 600 élèves		1 122 élèves	
maternelle	élémentaire	collège	lycée
300	1 300	396	726

*Sur un total de 6 884 élèves scolarisés sur ce territoire (effectif juin 2018)

Promotion 2 : 1 144 élèves en 2018-2019

1 ^{er} degré		2 nd degré	
546 élèves		598 élèves	
maternelle	élémentaire	collège	lycée
26	520	130	468

Bilan qualitatif

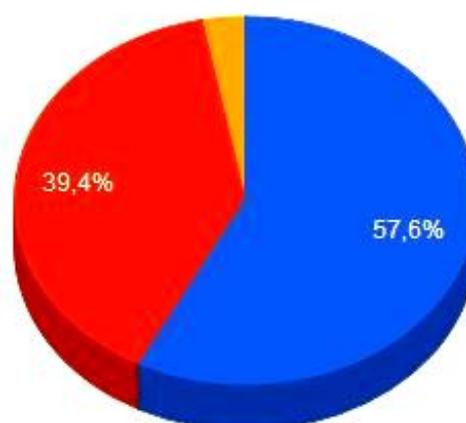
Une enquête qualitative réalisée au mois de février 2017 auprès des enseignants concernés révèle que la majorité des enseignants formés se déclarent « capable » de remettre en question leur pédagogie afin d'offrir une pratique plus adaptée au profil des élèves :

- 56% des personnes interrogées ont le sentiment **d'apprendre beaucoup**
- 67,6% la considèrent **utile**
- 94,1% jugent l'organisation de la formation à Saint-Martin **bonne** ou **très bonne**
- 88,2 % trouvent **utiles** les documents d'accompagnement pédagogiques rédigés par la cellule du SENIDN

Plus d'un enseignants sur deux, en cours de formation, affirment pouvoir désormais mettre en œuvre une pédagogie adaptée.

En effet, à la question, « **Pensez-vous pouvoir mettre en œuvre une pédagogie adaptée à un public non-francophone?** », **57,6%** des enseignants en cours de formation répondent par l'affirmative.

- oui, même s'il me reste beaucoup à apprendre en la matière
- peut-être, c'est trop tôt pour le dire
- non, je ne m'en sens pas capable



Une action fondatrice de nouvelles initiatives en faveur des élèves :

La cellule FLE du SENIDN a organisé un déploiement de ressources FLE dans tous les CDI (2^{ne} degré) et BCD (1^{er} degré) des Iles du Nord.

Des rencontres et séances de travail avec les personnels enseignants documentalistes de l'éducation nationale mais aussi avec les personnels de la collectivité territoriale ont permis un l'enrichissement d'ouvrages (manuels, méthodes, etc.) à destination des professeurs et des élèves, selon le niveau de langue des élèves (selon le CECRL) et leur âge : A1, A2, B1, B2, C1, C2, **indépendamment de leur niveau scolaire.**

Plusieurs projets ont été proposés : ils consistaient à réaliser en collaboration avec les enseignants, des actions pluridisciplinaires avec une entrée FLE (cuisine, arts, préprofessionnalisation, ...)

Des présentations de collections d'ouvrages de littérature de jeunesse, adaptés aux non-francophones : de la maternelle au lycée.

Des analyses de méthodes FLE, les conceptions de séances FLE filmées et des co-production d'ateliers FLE ont permis de mettre en pratique les contenus de la formation.

En outre, *des animations pédagogiques ont été mises en place à destination des professeurs des écoles*, inscrits ou non à la formation :

- Trois co-animations sur le thème de l'enseignement apprentissage de l'oral en milieu allophone au Cycle 1, Cycle 2, Cycle 3.

L'objectif de ces animations était de préconiser des supports contextualisés, en rapport avec le milieu de vie des élèves et leur donner les moyens de prendre en compte leur langue maternelle dans l'apprentissage de la langue française. Amener les enseignants à comprendre la surcharge cognitive d'un élève allophone en situation d'apprentissage et par conséquent la nécessité d'adapter son programme d'apprentissage en lui permettant de s'appuyer sur des acquis, transposables en français. Proposer des exemples de supports, des méthodes et des principes.

Les enseignants ont pu mettre en réseau des travaux réalisés par les élèves, dans le cadre de *La Semaine des Langues*. Ils ont ainsi exploité les savoirs de leurs élèves en langues vivantes, autour de la thématique "**Partageons les langues !**". Mettant en exergue toutes langues du territoire. Certains élèves ont pu *mettre en voix* leur travail à l'occasion de l'inauguration de la lampe de Lady Liberty, la statue du rond-point d'Agrément.

La transposition en classe des acquis était ainsi vérifiable en termes de pratiques pédagogiques, de projets FLE et de séquences spécifiques.

Les activités des élèves évoluent vers une plus grande prise en compte de leur spécificité linguistique : démarche actionnelle, jeux de rôles, exploitation des écrits sociaux, lexiques disciplinaires, évaluations adaptées.

Rappel : niveau en français des élèves

Niveaux de français selon le CECRL*

Niveaux	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Signification	Niveau débutant		Niveau intermédiaire		Niveau confirmé	
Descripteurs	Comprends des énoncés simples, expressions familières et quotidiennes	Comprends des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées	Comprends les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans les domaines du travail, de l'école, des loisirs	Comprends le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe	Comprends une grande gamme de textes longs et exigeants et saisis les significations implicites	Comprends sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit.
Scolarisation	Classes élémentaires		Collèges et lycées		Etudiants & adultes	

*CECRL : Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues

Il s'agissait, en complément des évaluations nationales organisées par le ministère de l'éducation nationale, de proposer les tests du CECRL afin de positionner le niveau linguistique des élèves des Iles du Nord.

Un nouveau pas vient d'être franchi : l'inscription au Plan académique de formation – PAF – d'un dispositif pour les futurs formateurs au DELF.

Conclusion

Le projet **Former les enseignants de Saint-Barthélemy et Saintt-Martin à la didactique du français langue étrangère** était une réponse concrète à l’allophonie scolaire, principale spécificité des Iles du Nord.

Au regard de l’ambition initiale – *former tous les enseignants volontaires* – ce projet nécessita des moyens conséquents : une subvention du FSE dépassant cent mille euros et deux ETP dédiés à l’action.

La cellule a réussi à adapter le programme en fonction des aléas : la seconde promotion a dû effectuer trois modules en 2018-2019 suite au passage de l’ouragan Irma. Les référents FLE ont rencontré chacun des 201 participants, qui ont bénéficié de suivis personnalisés voire dans certains cas, des locaux du SENIDN afin de palier à l’instabilité du réseau Internet dans les établissements scolaires. Tout a été mis en œuvre pour que les participants effectuent cette formation dans les meilleures conditions.

Pour autant, les décrochages ont été nombreux. Ils sont dus au dispositif lui-même qui, comme toute formation à distance, connaît un taux de décrochage relativement important. S’est ajoutée *Irma* qui a détruit 95% de l’île en septembre 2017, puis les problématiques personnelles (démotivations, situations familiales, ...) et professionnelles (mutations, congés, ...) sans oublier les difficultés logistiques, grandissantes.

Les résultats quantitatifs et qualitatifs sont aussi nombreux que positifs. Plus de 50% de l’effectif initial ont effectué au moins 80 heures de formation en FLE. Plus de 2 000 élèves ont été touchés chaque année par l’intermédiaire de leurs professeurs nouvellement formés. Des tests linguistiques ont été mis en place, des séances de travail avec les professeurs documentaires ainsi que des nouveaux outils FLE ont été mis à disposition dans les établissements scolaires. Outre une professionnalisation certaine des acteurs, c’est une conscientisation générale de l’ensemble des communautés éducatives sur les problématiques que soulève l’allophonie scolaire qui a été amorcée.

Sur le plan administratif, ce fût un projet compliqué à porter : la rigueur exigée par les financeurs a impliqué un lourd travail de la cellule, allant de la facturation régulière à la rédaction de nombreux documents administratifs et comptables et statistiques.

L’enseignement du FLE dans les Iles du Nord est devenu une réalité qui doit être maintenue. En effet, les seules prises en charge actuelles concernent les élèves allophones nouvellement arrivés (EANA), soit une centaine d’élèves par an, alors que l’allophonie scolaire en concerne plusieurs milliers. De nouvelles pistes sont à explorer, parmi :

- Une continuité de l’action, dans un autre cadre. Celui du PAF par exemple ;
- Une généralisation des tests standardisés du CECRL, le Delf Scolaire par exemple ;
- Un centre de ressources FLE/FLS. Au sein du CASNAV par exemple ;
- L’inscription du FLE comme action prioritaire. De la déclinaison du projet académique par exemple.